

△ Affaires administratives et finances
2

Transmission du Rapport de la Commission
des finances

1999

**BUREAU DU COMITE
D'ORGANISATION
AFABA ZONE IV
C/O MIJESCAFOP
KIGALI**

Kigali, le 25/03/1999

A Monsieur le Président du Comité
d'Organisation AFABA ZONE IV
KIGALI

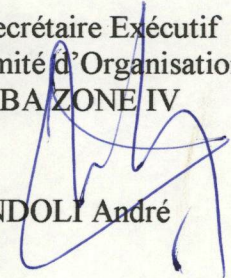
Objet : Transmission du Rapport de
la Commission des Finances

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre le Rapport tel qu'il m' est envoyé par la Commission des finances AFABA ZONE IV. Le solde jusqu'au 25/03/1999 s'élève à 13.853.147 Frw. En cas de non paiement aussitôt que possible, les intérêts gonfleront ce chiffre. Nous vous signalons que les extraits bancaires concernant ce compte n° 010-0023425-03-71, MIJESCAFOP AFABA ZONE IV, sont envoyés chaque mois au Ministère ayant le sport dans ses attributions.

Je vous en souhaite bonne réception.

Le Secrétaire Exécutif
du Comité d'Organisation
AFABA ZONE IV


NDOLI André

En annexe : L'Historique du compte
sus-mentionné

RAPORO YA COMISIYO YA FINANCES YERIKANA UKO AMAFARANGA YINJIYE MU KIGEGA N'UKO YAKORESHEJWE MU MIKINO YA BASKET - BALL YA "COUPE D'AFRIQUE DES CLUBS CHAMPIONS AFABA ZON IV".

I. INTANGURO :

Kugirango imikorere ya comisiyo ya finances igende neza hamwe n'iyi zindi comisiyo zose, comisiyo ya finances yashyizeho ibikoresho bikurikira :

1. Amabwiriza agenga imicungire n'imikoreshereze y'Imali.
2. Urwandiko comisiyo zisabiraho amafaranga "Note de demande de Financement"
3. Urwandiko rw'amasezerano y'akazi "Contrat de travail"
4. Fiche yogusabiraho amavuta y'imodoka (carburant)

Comisiyo ya Finances yasabye ko hafungurwa compte izanyuraho amafaranga yose azinjira mu kigega hamwe n'amafaranga yose azakoreshwa muri iyo mikino ya Basket - Ball, kugirango ikoreshe rya Budget rigende rikurikiranwa neza.

II. Uko amafaranga yinjiye kuri compte yafunguwe muri BCR n'uko yagiye asohoka:

Amafarang yinjiye naho yaturutse	Frw.	Amafaranga yakoreshejwe	Frw.
01. BCR	900.000	1. Approvisionnement de la caisse le 30/4/98	5.000.000
02. SORAS	100.000	2. Paiement per diem des commissions le 15/5/98	1.725.000
03. MANUMETAL	100.000	3. Paiement per diem Complementaire et divers Factures le 26/05/98	640.000
04. HOTEL DES MILLE COLLINES	100.000	4 Paiement divers par cheques	14.250.597
05. COGEAR	100.000	5. Paiement du carnet de cheque.	500
06. SULFO	100.000	6. Interets deb. Du 31/3/98 au 30/6/98	116.006
07. B.K	100.000	7. Paiement divers suivant Assemblée Generale du 27/7/98	455.100
08. RECETTES TICKETS	906.270	8. Interets deb. Du 30/6/98 au 30/9/98	591.100
09. RECETTES PARTICIPATIONS DES EQUIPES (USD 17260)	5.485.596		
10. BRALIRWA *1	1.266.600		
11. BP FINA (1000L) *2	(235.000)		
12. P.S.I	100.000		
13. ELECTROGAZ	300.000		
TOTAL	9.558.466	TOTAL	22.778.303
Solde du compte : 9558.466-22.778.303=13.219.837 (au 4/12/98)			

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

*1. BRALIRWA yemeye kuriha fagitire ya restauration ingana n'amafaranga 1000.000 Frw. Hamwe na spot publicitaire yakozwe ingana na mafaranga 266.600 Frw.

*2. BP-FINA yatanze za Bons zingana n'amalitilo igihumbi (1000). Ntamafaranga yatanze.

III. Uko compte No 0023425-03-71 yafunguwe muri BCR imeze kw'italiki 4/12/98

Compte No. 0023425-03-71 ifite umwenda w'amafaranga 13.219.837Frw . cheque yatanzwe itaranyura kuri iyo compte n'iyi ikurikira :

1. Garage, ACOMER	49.875 Frw.
TOTAL	646.455 Frw.

Iyo cheque iramutse inyuze kuri iyo compte izahita igira umwenda w'aya mafaranga:

$13.219.837+49.875= 13.269.712$ Frw

Uwo mwenda uziyongera haramutse harishwe fagitire zitararihwa.

IV. Amafaranga ategerezwa kugaruzwa agasubizwa kuri compte No. 0023425-03-71.

1. NGAMIJE François	17.600 Frw.
---------------------	-------------

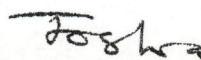
V. Ibikoresho byaguzwe na za Comisiyo bitegerezwa gusubizwa :

1. Imyenda ya ba Hotesse & T-shirts
2. Chronometres
3. Carrets de tickets non vendus
4. Materiel medical & medicaments non utilises
5. 8 Pancartes des pays ayant participé
6. Filets
7. Plaques de fautes
8. Chequier (souches)

VI. Umwanzuro :

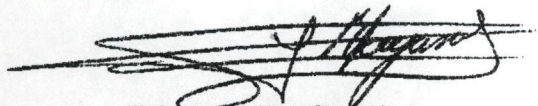
Ningobwa ko umwenda uri kuri compte muri BCR warihwa vuba kugirango ntugume wiyongera kubera inyungu zikomeza zijyaho.

Igihe haramuka habaye iyindi mikino ya Basket - Ball nkiyi ishize, imikorere ya comisiyo ya Finances hamwe niyi zindi comisiyo yagenda neza cyane igihe ibi bikurikira byakubahirizwa :

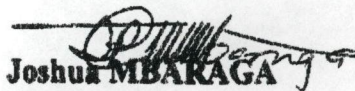



1. Kubahiriza amabwiriza agenga imicumgire n'imikoreshereze y'imali yashyizweho.
2. Kwemeza budget izakoreshwa mu kwezi kunwe imbere y'uko imikino itangira.
3. Gutegura neza inyandiko isobanura akazi ka buri comisiyo aho gatangirira n'aho karangirira kugirango ntihabe uwivanga mu mikorere y'izindi comisiyo.
4. Gushyiraho abakozi ba za comisiyo bazi neza akazi bashinzwe kandi binyangamugayo badaharanira inyungu zabo gusa.

Bikorewe i Kigali, Italiki 04/12/98.



Etienne NTAGANDA
Vice President



Joshua MBARAGA
President

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649654

Montant 300.000 FRW

Bénéficiaire EBR Buruya

Communication chèque de garantie pour loyer des locaux

Date 30/4/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649663

Montant 315.000

Bénéficiaire Karomon

Communication paiement contribution

Date 24/5/98

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649660

Montant 49.875

Bénéficiaire GABRIEL KOMER

Communication pour facture n° 075/OC/98 réparation véhicule RR 0662 VP

Date

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649655

Montant 280.000

Bénéficiaire Croix Rouge

Communication pour aide matérielle, réparation matériel et carburant

Date 8/5/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649664

Montant 360.000

Bénéficiaire Guest House

Communication paiement Hotel RR

Date 22/5/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649661

Montant 250.000

Bénéficiaire M. M. M. M.

Communication paiement facture réparation des véhicules RR 0662 VP

Date

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649656

Montant 150.000

Bénéficiaire C.M.O.

Communication paiement contribution matériel a Bureau

Date 9/5/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649665

Montant 200.000

Bénéficiaire Hay Hingura

Communication paiement contribution des militaires

Date 22/5/1998

Cpte N°10-0023425-03-71

Chèque N° 00649662

Montant 172.700

Bénéficiaire EBR Buruya

Communication paiement facture n° 28 du 12/5/98

Date

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649667
Montant 640.000
Bénéficiaire
Communication *payement
perdant complémentaire
et deux factures*
Date

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649673
Montant 2.768.000
Bénéficiaire *Association
Unimur. Ru'
Communication U. V. L. A. R. de
1958*
payement factures
- 1.168.000
- 1.600.000
2.768.000
Date

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649670
Montant = 200.000 =
Bénéficiaire *George Inoué
Nouméa*
Communication *à G. Inoué - J.
Halbina*
Date

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649668
Montant = 75.000 =
Bénéficiaire *Imprimerie
Elect. Graph*
Communication *payement
Cartes d'invitation*
Date 27/5/98

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649674
Montant 6.737.10 F
Bénéficiaire *WIND SUR
L'UNIVERS HOTEL*
Communication *payement
deux factures*
Date 6/7/1998

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649671
Montant 576.580
Bénéficiaire *Hotel de l'Étoile
Collines*
Communication *payement
facture n° 32722 de
22/5/1998*
Date

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649669
Montant 302.500
Bénéficiaire *Imprimerie
Elect. Graph*
Communication *payement diplômes*
Date 22/5/98

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649675
Montant 1.000.000
Bénéficiaire *Association
Unimur. U. V. L. A. R. de
Communication payement
facture réservation*
Date 6/7/1998

Cpte N°10 0023425-03-71
Chèque N° 00649672
Montant = 299.700 =
Bénéficiaire *STADIE ANNOU
25*
Communication *payement deux
travaux au SMEI*
Date

Cpte N°10-0023425-03-71
Chèque N° 00649653
Montant 3.194.500 V
Bénéficiaire
Communication
Date 30/4/98

Cpte N°10-0023425-03-71
Chèque N° 00649651
Montant 905.500 V
Bénéficiaire
Communication
Date 30/4/98

Cpte N°10-0023425-03-71
Chèque N° 00649657
Montant 1.725.000
Bénéficiaire Perdre
de travail
Communication de comm. B
Date 24/5/98

Cpte N°10-0023425-03-71
Chèque N° 00649666
Montant 79.010
Bénéficiaire Ciro Techungiro
Communication paiement solde
Date 24/5/98

Cpte N°10-0023425-03-71
Chèque N° 00649652
Montant 900.000
Bénéficiaire
Communication
Date 30/4/98

Cpte N°10-0023425-03-71
ALE DU RWANDA S.A.
Chèque N° 00649658
Montant 165.000
Bénéficiaire Rudakunga
Gedeon
Communication paiement location
de son véhicule
Annulé
Date JP-BN-AN
: IV
Chèque N° 649658

si dans cette zone

Agence : 00010-AGENCE KIGALI
Date : 25 Mars 1999 a 10:37

Compte No : 00010 RWF 221210 0023425-03-71
Age Dev Chap. : MIJESCAFOP-BN-AN

Intitule : AFABA ZONE IV

Date comptable	Date valeur	Utili	Exo	No piece	No eve	Opelle	Libelle	Idébit	ICredit
							4.100.500		
07/05/1998	08/05/1998	IRUCI	0	VE017388	1017388	1106	VERSEMENT		
07/05/1998	07/05/1998	IMEDI	0	VE000488	4100488	4194	SORT CHEQU	463.230	
07/05/1998	08/05/1998	IRUTA	0	VR004055	1004055	1223	V.RECU CMP	100.000	
08/05/1998	11/05/1998	JULE	0	VE017532	1017532	1106	VERSEMENT	100.000	
08/05/1998	07/05/1998	IMEDI	0	VE000493	3100493	3194	VERSEMENT	100.000	
11/05/1998	12/05/1998	JULE	0	VE017665	1017665	1106	VERSEMENT	100.000	
11/05/1998	12/05/1998	KAMU	0	VE017742	1017742	1106	VERSEMENT	443.040	
12/05/1998	11/05/1998	IMEDI	0	VE000503	9100503	9194	VERSEMENT	100.000	
12/05/1998	12/05/1998	IMEDI	0	VE000504	100504	1194	VERSEMENT	100.000	
13/05/1998	12/05/1998	IMADI	N	REG121486	1004556	1181	REVERSEMENT	300.000	
15/05/1998	14/05/1998	ISEBE	N	REG088899	1088899	1103	REVERSEMENT	1.725.000	
18/05/1998	15/05/1998	IXAVI	N	REG008730	1008730	1190	CH RET COM	150.000	
18/05/1998	15/05/1998	IXAVI	N	REG008731	1008731	1190	CH RET COM	165.000	
20/05/1998	19/05/1998	JENANI	N	REG090642	1090642	1103	RET.ESPECE	250.000	
22/05/1998	21/05/1998	IRAGHI	N	REG092038	1092038	1103	RET.ESPECE	315.000	
22/05/1998	21/05/1998	JENANI	N	REG092534	1092534	1103	RET.ESPECE	200.000	
25/05/1998	22/05/1998	IRACHI	N	REG121492	1004930	1181	RET.ESPECE	79.010	
25/05/1998	22/05/1998	IRACHI	N	REG121492	1004930	1181	RET.ESPECE	172.700	
26/05/1998	25/05/1998	ILISAI	N	REG094420	1094420	1103	RET.ESPECE	640.000	
27/05/1998	26/05/1998	IMADI	N	REG105536	1005104	1181	REVERSEMENT	360.000	
29/05/1998	28/05/1998	ILISAI	N	REG097162	1097162	1103	RET.ESPECE	302.500	
29/05/1998	28/05/1998	ILISAI	N	REG097202	1097202	1103	RET.ESPECE	75.000	
02/06/1998	03/06/1998	IGIRAI	0	VE021069	1021069	1106	VERSEMENT		685.596
03/06/1998	02/06/1998	IESPE	N	REG100045	1100045	1103	RET.ESPECE	200.000	
09/06/1998	08/06/1998	IRUTA	N	REG101111	101111	1190	CH RET COM	299.700	
11/06/1998	10/06/1998	IRUTA	N	REG123159	1005651	1181	REVERSEMENT	2.768.000	
11/06/1998	10/06/1998	IRUTA	N	REG102061	1010206	1190	CH RET COM	280.000	
22/06/1998	22/06/1998	IMEDI	0	VE000661	100661	1194	VERSEMENT		100.000
22/06/1998	22/06/1998	IMEDI	0	VE000661	100661	1194	VERSEMENT		300.000
29/06/1998	26/06/1998	IFRANI	N	REG011219	1011219	1190	CH RET COM	596.580	
06/07/1998	30/06/1998	AUTO	0	VE000000	1000000	1303	AGIOS DU 31/03/98	116.006	
09/07/1998	08/07/1998	IMADI	N	REG152310	1006634	1181	REVERSEMENT	1.000.000	
09/07/1998	08/07/1998	IMADI	N	REG152310	1006634	1181	REVERSEMENT	6.737.107	
21/08/1998	08/07/1998	IMADI	0	VE000484	4100484	412101	V.MEME AG.		1.266.600
08/10/1998	07/10/1998	IESPE	N	REG167465	1167465	1103	RET.ESPECE	455.100	
12/10/1998	30/09/1998	AUTO	0	VE000484	4100484	412101	AGIOS DU 30/09/98	591.100	
31/12/1998	31/12/1998	AUTO	0	VE000484	4100484	412101	AGIOS DU 30/09/98	633.210	
							Total mouvements	18.411.113	
							Solde au 25/03/1999	13.853.147	8.658.466